



## CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XIV Legislatura

Anno 2011

XIV. Legislaturperiode

2011

**PROPOSTA DI DELIBERA**

**N. 16**

**BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG NR. 16**

### **PROPOSTA DI DELIBERA**

Ratifica della deliberazione della Giunta regionale n. 232 del 26 ottobre 2011, di rinuncia al ricorso davanti alla Corte costituzionale, già ratificato con delibera del Consiglio regionale n. 10 del 12 ottobre 2010, per l'impugnazione di alcune disposizioni del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78, recante "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica", convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122

### **BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG**

Ratifizierung des Beschlusses des Regionalausschusses Nr. 232 vom 26. Oktober 2011 über den Verzicht auf den bereits mit Beschluss des Regionalrates Nr. 10 vom 12. Oktober 2010 ratifizierten Rekurs zur Anfechtung, vor dem Verfassungsgerichtshof, einiger Bestimmungen des Gesetzesdekretes Nr. 78 vom 31. Mai 2010 betreffend „Dringende Maßnahmen über die Finanzstabilisierung und wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit“, umgewandelt mit Änderungen in das Gesetz Nr. 122 vom 30. Juli 2010

**PRESENTATA  
SU RICHIESTA  
DELLA GIUNTA REGIONALE  
IN DATA 8 NOVEMBRE 2011**

**EINGEBRACHT  
AM 8. NOVEMBER 2011  
AUF ANTRAG DES  
REGIONALAUSSCHUSSES**

IL CONSIGLIO REGIONALE DEL  
TRENTINO-ALTO ADIGE

Vista la delibera n. 10/XIV con la quale il Consiglio regionale, nella seduta del 12 ottobre 2010, ratificava ai sensi degli articoli 44, primo comma, n. 5 e 98 dello Statuto, la deliberazione della Giunta regionale n. 192 del 21 settembre 2010 con la quale la Regione intendeva impugnare dinanzi alla Corte costituzionale il decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78 recante "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica", convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122, limitatamente alle disposizioni degli articoli 5 (*Economie negli Organi costituzionali, di governo e negli apparati politici*), comma 5; 6 (*Riduzione dei costi degli apparati amministrativi*), commi 3, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 19 e 20, primo periodo; 9 (*Contenimento delle spese in materia di impiego pubblico*), commi 1, 2, 2-bis, 3, 4, se e in quanto riferito alla Regione e agli enti a ordinamento regionale, e 28; 14 (*Patto di stabilità interno ed altre disposizioni sugli enti territoriali*), comma 24-bis;

DER REGIONALRAT VON  
TRENTINO-SÜDTIROL

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 10/XIV, mit dem der Regionalrat in der Sitzung vom 12. Oktober 2010 im Sinne der Artikel 44 Absatz 1 Nr. 5 und 98 des Statutes den Beschluss des Regionalausschuss Nr. 192 vom 21. September 2010 ratifiziert hat, mit welchem die Region das Gesetzesdekret Nr. 78 vom 31. Mai 2010 betreffend „Dringende Maßnahmen über die Finanzstabilisierung und wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit“, umgewandelt mit Änderungen in das Gesetz Nr. 122 vom 30. Juli 2010 vor dem Verfassungsgerichtshof anfechten wollte, und zwar beschränkt auf die Bestimmungen des Artikels 5 (*Einsparungen bei den verfassungsrechtlichen Organen, Regierungsorganen und politischen Strukturen*) Absatz 5; 6 (*Kosteneinsparung bei den Verwaltungsstrukturen*) Abätze 3, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 19 und 20 erster Satz; 9 (*Kosteneindämmung im öffentlichen Dienst*), Absätze 1, 2, 2-bis, 3, 4, wenn diese sich auf die Region und auf die von der Region verwalteten Körperschaften beziehen, und 28; 14 (*Stabilitätspakt und andere Bestimmungen über die*

Considerato che, con deliberazione n. 232 del 26 ottobre 2011, la Giunta regionale ha ritenuto venir meno l'interesse a coltivare ulteriormente il ricorso davanti alla Corte costituzionale, come risulta depositato, dalla nota della Giunta regionale del 9 novembre 2011, prot. n. 0015711, agli articoli 5 comma 5; 6 commi 3, 5, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 19 e 20, primo periodo; 9 commi 1, 2, 2-bis, 3, 4, se e in quanto riferito alla Regione e agli enti a ordinamento regionale, e 28; 14, comma 24-bis del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78 recante "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica", convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122, chiedendo al Presidente del Consiglio regionale di sottoporre al Consiglio regionale nella sua prima seduta successiva la deliberazione n. 232 di cui sopra per la ratifica della rinuncia al ricorso in questione;

Visto l'articolo 2, commi 7 e 13 della legge regionale 14 dicembre 2010, n. 4 "Disposizioni per la formazione del bilancio annuale 2011 e pluriennale 2011-2013 della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge finanziaria);

*Gebietskörperschaften), Absatz 24-bis;*

In Anbetracht der Tatsache, dass der Regionalausschuss mit Beschluss Nr. 232 vom 26. Oktober 2011 bekundet hat, dass kein Interesse mehr besteht, mit dem Rekurs vor dem Verfassungsgerichtshof gegen die Bestimmungen des Artikels 5 Absatz 5; 6 Absätze 3, 5, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 19 und 20 erster Satz; 9 Absätze 1, 2, 2-bis, 3, 4, wenn diese sich auf die Region und auf die von der Region verwalteten Körperschaften beziehen, und 28; 14 Absatz 24-bis des Gesetzesdekretes Nr. 78 vom 31. Mai 2010 „Dringende Maßnahmen über die Finanzstabilisierung und wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit“, umgewandelt mit Änderungen in das Gesetz Nr. 122 vom 30. Juli 2010 fortzufahren, wie aus dem Schreiben des Regionalausschusses vom 9. November 2011 Prot. Nr. 0015711 hervorgeht, und den Präsidenten des Regionalrates ersucht hat, in der nächstfolgenden Sitzung dem Regionalrat den Beschluss Nr. 232 zwecks Ratifizierung des Verzichts auf den besagten Rekurs zu unterbreiten;

Nach Einsicht in den Artikel 2 Absatz 7 und 13 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 14. Dezember 2010 „Bestimmungen für die Erstellung des Haushaltes 2011 und des Mehrjahreshaushaltes 2011-2013 der Autonomen Region Trentino-Südtirol

Considerato altresì che al comma 13 dell'articolo 2 della citata legge regionale n. 4/2010 è precisato che le misure di contenimento della spesa e di razionalizzazione organizzativa tengono luogo, per la Regione, delle specifiche disposizioni previste dal decreto-legge n. 78/2010 convertito, con modificazioni, dalla legge n. 122/2010;

Visti gli articoli 44, primo comma, n. 5 e 98 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige;

Visti gli articoli 32, 34 e 36 della legge 11 marzo 1953, n. 87 "Norme sulla costituzione e sul funzionamento della Corte costituzionale";

Visto l'articolo 23 delle "Norme integrative per i giudizi davanti alla Corte costituzionale" adottate con deliberazione della Corte costituzionale 7 ottobre 2008;

Nella seduta del .....  
....., a .....  
di voti legalmente espressi,  
delibera

**di ratificare, ai sensi degli articoli 44, primo comma, n. 5 e 98 dello Statuto, la rinuncia al ricorso di cui alla deliberazione n. 232 del 26 ottobre 2011.**

(Finanzgesetz);

Festgestellt, dass bei Artikel 2 Absatz 13 des besagten Regionalgesetzes Nr. 4/2010 bereits festgelegt wurde, dass die Maßnahmen zur Eindämmung der Ausgaben und zur Rationalisierung der Organisation für die Region die im Gesetzesdekret vom 31. Mai 2010, Nr. 78, mit Änderungen umgewandelt in das Gesetz Nr. 122 vom 30. Juli 2010, enthaltenen spezifischen Bestimmungen ersetzen;

Nach Einsicht in die Artikel 44 Absatz 1 Nr. 5 und 98 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol;

Nach Einsicht in die Artikel 32, 34 und 36 des Gesetzes Nr. 87 vom 11. März 1953 „Bestimmungen über die Verfassung und Arbeitsweise des Verfassungsgerichtshofes“;

Nach Einsicht in den Artikel 23 der „Zusatzbestimmungen über die Verfahren vor dem Verfassungsgerichtshof“, die mit Beschluss des Verfassungsgerichtshofes vom 7. Oktober 2008 genehmigt worden sind;

In der Sitzung vom .....  
mit ..... rechtsgültig  
abgegebenen Stimmen,  
beschließt

**im Sinne der Artikel 44 Absatz 1 Nr. 5 und 98 des Sonderstatutes den Verzicht auf den Rekurs gemäß Beschluss Nr. 232 vom 26. Oktober 2011 zu ratifizieren.**

<i>Visto e registrato sul conto impegni</i>					Il Segretario della Giunta Regionale
al n.	Cap.	Art. Lim.	Es.	Trento	

REGIONE AUTONOMA TRENTINO-ALTO ADIGE  AUTONOME REGION TRENTINO-SÜDTIROL

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**N. 232**

**Seduta del 26 ottobre 2011**

**SONO PRESENTI:**

Lorenzo Dellai	Presidente
Luis Durnwalder	Vice Presidente sostituto del Presidente
Roberto Bizzo	Vice Presidente
Martha Stocker	Assessori
Luigi Chiocchetti	
Edith Engl	Segretaria della Giunta regionale

La Giunta regionale delibera sul seguente oggetto:

Legge 30 luglio 2010, n. 122, concernente "Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78, recante misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica" – Rinuncia al ricorso avanti la Corte costituzionale.

Su proposta del Presidente Lorenzo Dellai  
Ripartizione II-Affari istituzionali, competenze ordinamentali e previdenza  
Ufficio Enti locali e competenze ordinamentali

Premesso che:

con deliberazione 21 settembre 2010, n. 192, la Giunta regionale ha deciso di impugnare l'articolo 5 (Economie negli Organi costituzionali, di governo e negli apparati politici), comma 5; l'articolo 6 (Riduzione dei costi degli apparati amministrativi), commi 3, 5, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 19, e 20 primo periodo; l'articolo 9 (Contenimento delle spese in materia di impiego pubblico), commi 1, 2, 2 bis, 3, 4 se e in quanto riferito alla Regione e agli enti a ordinamento regionale, e 28; l'articolo 14 (Patto di stabilità interno ed altre disposizioni sugli enti territoriali), comma 24 bis del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78, recante misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica, convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122, pubblicata sul Supplemento ordinario n. 174/L alla Gazzetta ufficiale n. 176 del 30 luglio 2010. La formulazione di tali disposizioni consentiva un'interpretazione di esse idonea a ledere l'autonomia legislativa e amministrativa provinciale.

Il Consiglio regionale, nella seduta del 12 ottobre 2010, con delibera n. 10 ha provveduto alla ratifica della citata deliberazione della Giunta regionale n. 192 del 21 settembre 2010.

Successivamente la legge regionale 14 dicembre 2010, n. 4 "Disposizioni per la formazione del bilancio annuale 2011 e pluriennale 2011-2013 della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige (legge finanziaria)" ha introdotto ai sensi dell'articolo 79 dello Statuto di autonomia misure idonee a realizzare le medesime finalità di contenimento della spesa (articolo 2, comma 7).

All'articolo 2, comma 13 della stessa legge finanziaria regionale, è altresì precisato che le misure di contenimento della spesa e di razionalizzazione organizzativa tengono luogo, per la Regione, delle specifiche misure e disposizioni previste dal decreto-legge n. 78/2010 convertito, con modificazioni, dalla legge 122/2010.

Le Province autonome di Trento e di Bolzano con le rispettive leggi finanziarie per l'anno 2011 hanno introdotto misure idonee a realizzare le medesime finalità di contenimento della spesa, precisando che tali disposizioni definiscono le misure per assicurare il rispetto del patto di stabilità interno e il concorso agli obiettivi di finanza pubblica da parte delle province stesse, degli enti locali e degli altri enti e organismi indicati nell'articolo 79 dello Statuto di autonomia.

Rilevato che la Presidenza del Consiglio dei Ministri non ha sollevato questione di legittimità costituzionale nei confronti della legge regionale 14 dicembre 2010 n. 4, si ritiene venuto meno l'interesse a coltivare ulteriormente il ricorso presentato dalla Regione avanti la Corte costituzionale.

Considerato che ai sensi dell'art. 23 delle "Norme integrative per i giudizi davanti alla Corte Costituzionale", adottate con Delibera 7 ottobre 2008 e pubblicata in Gazzetta ufficiale 7 novembre 2008, n. 261, "La rinuncia al ricorso, qualora sia accettata da tutte le parti costituite, estingue il processo";

Considerato che l'udienza di discussione del ricorso è fissata per i giorni 22 e 23 novembre 2011, risulta necessario procedere in via d'urgenza ai sensi dell'art. 44, comma primo, numero 5, dello Statuto speciale di autonomia."

## LA GIUNTA REGIONALE

- vista la premessa e gli atti in essa citati;
- visto lo Statuto speciale di autonomia e, in particolare l'articolo 44, comma primo, numero 5 e l'articolo 98;
- visto l'articolo 23 delle Norme integrative per i giudizi davanti alla Corte costituzionale approvate con Delibera 7 ottobre 2008 della Corte costituzionale;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

- 1) di rinunciare al ricorso avanti la Corte costituzionale autorizzato con propria deliberazione 21 settembre 2010, n. 192, per i motivi di cui in premessa e, in particolare relativamente alle seguenti disposizioni del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78, recante misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica, convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122: articolo 5 (Economie negli Organi costituzionali, di governo e negli apparati politici), comma 5; articolo 6 (Riduzione dei costi degli apparati amministrativi), commi 3, 5, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 19 e 20 primo periodo; articolo 9 (Contenimento delle spese in materia di impiego pubblico), commi 1, 2, 2 bis, 3, 4 se e in quanto riferito alla Regione e agli enti a ordinamento regionale, e 28; articolo 14 (Patto di stabilità interno ed altre disposizioni sugli enti territoriali), comma 24 bis;
- 2) di trasmettere copia della presente deliberazione al Presidente del Consiglio regionale affinché venga sottoposta per la ratifica al Consiglio regionale stesso, nella sua prima seduta successiva, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 44, comma 1, numero 5) del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;
- 3) di dare disgiunto mandato all'avv. prof. Giandomenico Falcon, con studio in Padova, Via Barbarigo, n. 4, ed all'avv. Luigi Manzi, con studio in Roma, Via Confalonieri, n. 5, a sottoscrivere il relativo atto di rinuncia.

Letto, confermato e sottoscritto.

REGIONE AUTONOMA TRENTEINO-SOUTH TYROL  
UFFICIO AFFARI GENERALI

La presente copia, composta di n. 3  
pagine/fogli, è copia autentica dell'originale  
esistente presso questo ufficio.

Trento,

3 NOV 2011

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO  
- rag. Rosabianca Gambini

IL PRESIDENTE

LA SEGRETARIA DELLA GIUNTA REGIONALE

Repubblica Italiana

Regione Trentino-Alto Adige

XIV Legislatura

Anno 2010

XIV. Legislaturperiode

2010

DELIBERA N. 10

BESCHLUSS NR. 10

Ratifica della deliberazione della Giunta regionale n. 192 del 21 settembre 2010, di impugnazione dinanzi alla Corte Costituzionale di alcune disposizioni del decreto legge 31 maggio 2010, n. 78 recante "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica" convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122

Ratifizierung des Beschlusses des Regionalausschusses Nr. 192 vom 21. September 2010 über die Anfechtung, vor dem Verfassungsgerichtshof, einiger Bestimmungen des Gesetzesdekretes Nr. 78 vom 31. Mai 2010 betreffend „Dringende Maßnahmen über die Finanzstabilisierung und wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit“, umgewandelt mit Änderungen in das Gesetz Nr. 122 vom 30. Juli 2010

IL CONSIGLIO REGIONALE DEL  
TRENTINO-ALTO ADIGE

DER REGIONALRAT VON  
TRENTINO-SÜDTIROL

Visti gli articoli 5 (*Economie negli Organi costituzionali, di governo e negli apparati politici*), comma 5; 6 (*Riduzione dei costi degli apparati amministrativi*), commi 3, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13; 14, 19 e 20, primo periodo; 9 (*Contenimento delle spese in materia di impiego pubblico*), commi 1, 2, 2-bis, 3, 4, se e in quanto riferito alla Regione e agli enti a ordinamento regionale, e 28; 14 (*Patto di stabilità interno ed altre disposizioni sugli enti territoriali*), comma 24-bis del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78 recante "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica", convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122;

Nach Einsicht in die Artikel 5 (*Einsparungen bei den verfassungsrechtlichen Organen, Regierungsorganen und politischen Strukturen*) Absatz 5; 6 (*Kosteneinsparung bei den Verwaltungsstrukturen*) Absätze 3, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 19 und 20 erster Satz; 9 (*Kosteneindämmung im öffentlichen Dienst*), Absätze 1, 2, 2-bis, 3, 4, wenn diese sich auf die Region und auf die von der Region verwalteten Körperschaften beziehen, und 28; 14 (*Stabilitätspakt und andere Bestimmungen über die Gebietskörperschaften*) Absatz 24-bis des Gesetzesdekretes Nr. 78 vom 31. Mai 2010 „Dringende Maßnahmen über die Finanzstabilisierung und wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit“, umgewandelt mit Änderungen in das Gesetz Nr. 122 vom 30. Juli 2010;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 192 del 21

Nach Einsicht in den Beschluss des Regionalausschusses Nr. 192 vom



settembre 2010 e ritenuti validi i motivi addotti a sostegno dell'impugnazione;

Visto il secondo comma dell'articolo 127 della Costituzione, come sostituito dall'articolo 8 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;

Visti gli articoli 44, n. 5 e 98 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige;

Visti gli articoli 32, 34 e 36 della legge 11 marzo 1953, n. 87 "Norme sulla costituzione e sul funzionamento della Corte costituzionale";

Nella seduta del 12 ottobre 2010, a maggioranza di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

di ratificare, ai sensi degli articoli 44, n. 5 e 98 dello Statuto, la deliberazione n. 192 del 21 settembre 2010 con la quale la Giunta regionale impugna dinanzi alla Corte Costituzionale il decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78 recante "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica", convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122 limitatamente alle disposizioni degli articoli 5 (*Economie negli Organi costituzionali, di governo e negli apparati politici*), comma 5; 6

21. September 2010 und festgestellt, dass berechtigte Gründe zur Anfechtung vorliegen;

Nach Einsicht in Absatz 2 des Artikels 127 der Verfassung, ersetzt durch Artikel 8 des Verfassungsgesetzes Nr. 3 vom 18. Oktober 2001;

Nach Einsicht in die Artikel 44 Nr. 5 und 98 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol;

Nach Einsicht in die Artikel 32, 34 und 36 des Gesetzes Nr. 87 vom 11. März 1953 „Bestimmungen über die Verfassung und Arbeitsweise des Verfassungsgerichtshofes“;

In der Sitzung vom 12. Oktober 2010 mit gesetzlich zum Ausdruck gebrachter Stimmenmehrheit,

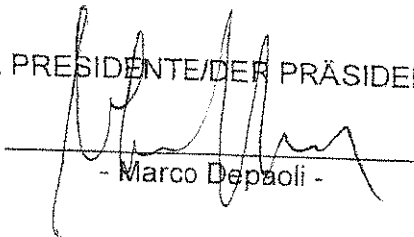
b e s c h l i e ß t

im Sinne der Artikel 44 Nr. 5 und 98 des Sonderstatutes den Beschluss des Regionalausschusses Nr. 192 vom 21. September 2010 zu ratifizieren, mit welchem der Regionalausschuss vor dem Verfassungsgerichtshof Rekurs gegen das Gesetzesdekret Nr. 78 vom 31. Mai 2010 „Dringende Maßnahmen über die Finanzstabilisierung und wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit“, umgewandelt mit Änderungen in das Gesetz Nr. 122 vom 30. Juli 2010 einreicht und zwar beschränkt auf die Bestimmungen der Artikel 5

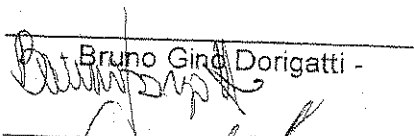

(Riduzione dei costi degli apparati amministrativi), commi 3, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 19 e 20, primo periodo; 9 (Contenimento delle spese in materia di impiego pubblico), commi 1, 2, 2-bis, 3, 4, se e in quanto riferito alla Regione e agli enti a ordinamento regionale, e 28; 14 (Patto di stabilità interno ed altre disposizioni sugli enti territoriali), comma 24-bis.

(Einsparungen bei den verfassungsrechtlichen Organen, Regierungsorganen und politischen Strukturen), Absatz 5; 6 (Kosteneinsparung bei den Verwaltungsstrukturen), Absätze 3, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 19 und 20 erster Satz; 9 (Kosteneindämmung im öffentlichen Dienst), Absätze 1, 2, 2-bis, 3, 4, wenn diese sich auf die Region und auf die von der Region verwalteten Körperschaften beziehen, und 28; 14 (Stabilitätspakt und andere Bestimmungen über die Gebietskörperschaften) Absatz 24-bis.

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

  
- Marco Depaoli -

I SEGRETARI QUESTORI/DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE

  
Bruno Gino Dorigatti -  
  
- Georg Papadellis -